

Mesa Nacional para las Migraciones en Guatemala

"Voz Itinerante"

Boletín Electrónico de Información y Análisis

Año 8

Guatemala, noviembre 2009

No. 88

Migración internacional en tiempos de crisis: balance del año 2009

Álvaro Caballeros

La migración laboral está estrechamente vinculada a las dinámicas económicas. La pobreza y desempleo en el Sur, provoca que en el mundo actualmente, según la OIM haya 214 millones de inmigrantes, con mayor énfasis en las sociedades industrializadas y ricas del norte que buscan mejores perspectivas de vida. Pero esta tendencia fue afectada durante el año reciente finalizado por dos variantes: la crisis económica mundial y el incremento de los dispositivos de control y contención de los flujos migratorios. En el año 2009 la migración internacional presentó giros significativos provocados por una de las más severas crisis económicas que afectó los migrantes y sus familias.

La oferta y demanda laboral mantuvo una tendencia creciente entre los años 50, con distintas intensidades hasta entrado el nuevo milenio, sin embargo llegó a su cénit entre 2008 y 2009 cuando, por efecto de una serie de maniobras y trucos financieros, inusitadamente surge una de las peores crisis económicas en la historia económica mundial, semejante a las crisis de 1929 que afectó considerablemente a Estados Unidos.

A diferencia de aquella severa depresión económica, la de ahora, se hizo global y afectó a la mayoría de países industrializados, en vías de desarrollo y economías marginales, como la de Guatemala. Es decir que lo que empezó siendo una crisis hipotecaria, provocó simultáneamente una crisis financiera que afectó inmediatamente la economía real de Estados Unidos, y como en una espiral perversa se fue haciendo global.

Los primeros síntomas de esta crisis fueron la quiebra de grandes bancos en Estados Unidos y la Unión Europea, la caída de las dinámicas de la economía real, el cierre de empresas, fábricas y comercios, quiebras de los corredores de las bolsas de Wall Street y el mundo, el desempleo, la baja capacidad de compra y la reducción de la demanda en el comercio mundial, entre otros.

Al final del año 2009, la tasa de desempleo en Estados Unidos se ubicó en un 10%, el nivel más alto en 26 años. De estos empleos perdidos más del 25% corresponde a trabajadores inmigrantes regularizados e indocumentados, especialmente en los ramos de construcción, industria y comercio que fueron los más sensibles a los cambios inesperados de la crisis financiera, que de alguna manera fueron contrarrestadas gracias a la paradójica intervención estatal en el país que impulso durante décadas la reducción del Estado en las economías del mundo. Una gran lección para los neoliberales.

El año 2009 fue un año gris para la mayoría de inmigrantes del mundo, que provocó una serie de reacciones, desde suicidios familiares, hasta retornos voluntarios al país de origen, además afectó considerablemente las dinámicas de los flujos migratorios que experimentaron una baja considerable en relación a años pasados.

Todo lo anterior contrajo el crecimiento económico asociado al ingreso de remesas como la construcción de viviendas, la disminución de la capacidad de compra, la recreación y la educación en miles de familias guatemaltecas.

A continuación se presentan algunas reflexiones que abordan aspectos destacados sobre migración internacional durante el año de la crisis y las dinámicas migratorias que se generaron a partir de este gran contexto, en el que subyace también la era anti migratoria que se consolida en el mismo año.

Remesas

Las remesas son sin duda alguna la prueba irrefutable del incremento o disminución de los flujos migratorios e indicador económico de la situación en Estados Unidos. En Guatemala, desde el año 2004 el ingreso de remesas experimentó una tendencia creciente, que se correspondía con el incremento de las migraciones indocumentadas exitosas y que reflejaban también la facilidad para encontrar trabajo y ganarse los dólares intensa y honradamente.

El ingreso por remesas en Guatemala se constituyó a partir del año 2001, en uno de los pilares sobre los que se erige la frágil economía guatemalteca que mantiene tasas de pobreza y extrema pobreza. Un estudio del Banco Mundial, indicó que las remesas “habían sido positivas para la reducción de la pobreza, porque del 2000 al 2006 la habían reducido en un 5%, (Prensa Libre 07/01/09)¹.

¹ Esta cifra contrasta con los resultados de otro estudio realizado por IDIES, que encontró que “entre las familias que reciben y las que no reciben remesas hay una diferencia de menos de 1%, en relación a ingresos”. (Comunicación personal Miguel Ugalde 07/01/10)

Tomando como referencia los resultados de los análisis macro y micro, se puede afirmar que las remesas frenan la pobreza y contribuyen a la economía a nivel micro y macro. Especialmente en las comunidades rurales y en los departamentos mayormente expulsores.

Las remesas forman parte importante de las economías familiares y locales que experimentan capacidad de demanda de obras y servicios, así como en la inversión de pequeñas y medianas empresas, generando con ello oportunidades laborales, además de otras ramas de la economía, como la demanda de servicios (electricidad, internet, celulares) y electrodomésticos (tvs, equipos de sonido, video, dvs, wis, etc) entre una larga lista de ofertas del mercado que se favorecen de las remesas. Forman parte ya del circuito económico y comercial, local, nacional y transnacional. La cifra récord de esta tendencia llegó en el año 2008 cuando se superaron los US\$4,300,00 millones de dólares, un crecimiento de 14% más que el año 2007.

Debido a la crisis y por ende a la disminución de la oferta laboral en aquel país, aunado a la consolidación de una era de seguridad fronteriza con la construcción del muro en la frontera Norte entre México y Estados Unidos y a la implementación de operativos anti migrantes como las redadas en los lugares de trabajo (Postville, Masachusets, Phoenix, Maricopa), aunado a la implementación de mejores sistemas de control tecnológico para la búsqueda de trabajo a través del E-verify, ya no es fácil encontrar trabajo en los Estados Unidos.

Es como dice Byron, un inmigrante guatemalteco, "sin chamba y con la migra en la espalda" cuando se refiere a la situación que están viviendo los y las inmigrantes guatemaltecos en Phoenix, Arizona así como en otros Estados.



Esta bonanza, provocada por las remesas, se vio afectada en el año 2009, porque por primera vez en 12 años de crecimiento continuado, la cifra de remesas enviadas por inmigrantes guatemaltecos decreció 9.3% respecto a la cifra del 2008 (US\$ 4,313.000) ubicándose en US\$3,912.2 millones de

dólares una caída de US\$402.4 millones. (Prensa Libre 07/01/10 y elPeriódico 07/01/10)

Esto es más que preocupante porque ha impactado considerablemente en las condiciones de vida de miles de familias guatemaltecas, y porque hasta la fecha y durante los mejores años de las tendencias en el envío de remesas no se implementó una política pública que planteara un uso social y sostenible de éstos ingresos en las zonas rurales.

Aunque la caída no ha sido tan dramática, considerando que se recibieron 3912.2 millones de dólares pero con la situación actual, no solo económica, sino anti migratoria, va a ser difícil recuperar la tendencia alcista del ingreso de remesas en los próximos años, como se registrara en el año 2008.

Disminución de los flujos migratorios Sur-Norte

Las migraciones son respuestas desde abajo a las características anacrónicas del capitalismo global, y uno de los factores fundamentales es económico, entre otros. En la medida que los países desarrollados requieren mano de obra, se abren las compuertas de la migración o se establecen sistemas regulados de trabajadores migratorios, como ha pasado y como pasará según las tendencias cuando la economía estadounidense y global se recupere de esta crisis no tan prolongada.

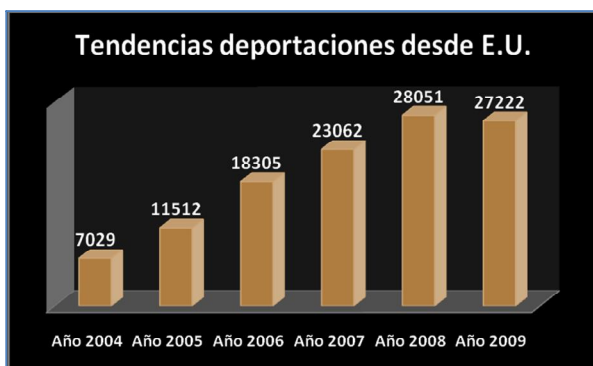
A la demanda se le agregan otros factores condicionantes como lo son las facilidades o dificultades que se tiene para encontrar trabajo. En Estados Unidos predominó por décadas un laxo sistema de contrataciones que obviaba el estatus migratorio del empleado, pero las cosas empezaron a cambiar en el año 2006, cuando el Congreso y el Senado aprobaron una propuesta que incrementaba los controles laborales. El sistema E Verify es uno de estos. Las posibilidades para encontrar trabajo en Estados Unidos son doblemente difíciles.

2006 significó un cambio de época, en el 2009 se concretaron aquellas disposiciones legales como la autorización para la construcción de un muro de 1,300 kms de longitud, además se incremento el personal, los recursos y se hizo más sofisticado el control fronterizo. Cruzar ahora territorio estadounidense, no es imposible, pero si más difícil, caro e incierto.

Los migrantes lo saben. Por eso, miles han desistido de intentar realizar un viaje si están conscientes que no hay trabajo, que cuesta pasar la frontera y que en los lugares de destino, la policía y la ICE acechan. En el 2009 se consolidó la merma de los flujos migratorios de manera indocumentada, y aunque es difícil sostenerlo estadísticamente es notable en los tradicionales puntos de cruce y tránsito. También es perceptible en la disminución de las deportaciones terrestres y aéreas.

Deportaciones desde Estados Unidos

Guatemala se ha convertido en el tercer país de deportaciones, luego de México y Honduras. Desde el año 2004 las deportaciones se han incrementado en un 400% y han pasado de 7,029 deportados en el 2004 a una cifra preocupante de 28,051 en el 2008 y 27,222 en el 2009, una disminución de 829 eventos de deportación.



La cifra de deportados se compone de dos segmentos, los grupos de personas que tenían años de radicar en Estados Unidos, incluso algunos residentes permanentes que tuvieron problemas con la ley y el otro grupo lo conforman los emigrantes capturados en la zona fronteriza.

Como lo asegura la socióloga Tanya Golazh Boza, "en el 2006, el 24 por ciento de los deportados habían vivido más de un año en los EEUU, y un 12 por ciento habían vivido más de cinco años en los Estados Unidos."² Deduciendo esas cifras más del 60% habían sido capturados intentando adentrarse a territorio estadounidense. Probablemente la reducción de las deportaciones aéreas, se deba también a una sensible reducción de intentos de cruzar la frontera estadounidense.

Aunque la disminución de 829 eventos no llegó a la cifra crítica del año 2008, la tendencia sigue siendo la misma, por lo que el cambio de gobierno republicano a demócrata, no ha significado un giro significativo en la política anti migratoria en los Estados Unidos.

Los deportados al volver al país regresan con las manos vacías y endeudados los que fueron detenidos en su intento por llegar, y quienes vuelven luego de una larga ausencia, experimentan serias dificultades para reintegrarse laboral y culturalmente, aunque muchos de los que hablan el idioma inglés a perfección son contratados por las call centers instaladas en el país.

Al igual que en el tema de las remesas, no se ha implementado una política estatal consistente en la atención que requieren los grupos de deportados y no se desarrollan programas integrales en la atención de la niñez deportada desde Estados Unidos.

Un total de 566 menores, 500 varones y 66 niñas fueron contabilizados durante el año 2009, lo que evidencia que persiste la peligrosa forma de migración infantil.

²Citado por Golazh en La era del Exilio Boletín MENAMIG Octubre 2009 en base a EMIF 2006. FLACSO. Colegio de la Frontera, México

Deportaciones desde México

Las deportaciones terrestres son otro indicador de la disminución de los flujos migratorios, y es notable que desde el año 2006 se experimentó una baja sensible, que se explica por el incremento de los dispositivos de control en la frontera norte y el inicio de la era antimigratoria emanada de las disposiciones aprobadas por el Senado y el Congreso.

También otros factores, como el cierre del istmo de Tehuantepec, los peligros que corren los migrantes en territorio mexicano, secuestros y constantes abusos por autoridades, así como la salida de operaciones del Tren Chiapas-Mayab han sido factores que explican esta tendencia que en los últimos años se ha vuelto irreversible.



Los grupos de deportados terrestres pasan inadvertidos en la sociedad guatemalteca, y requieren también, de atención y seguimiento por parte de instancias gubernamentales, como CONAMIGUA.

Regularización de los flujos migratorios Guatemala-México

En la región fronteriza Guatemala-México, se continúan implementando sistemas que buscan regularizar los flujos migratorios. El Instituto Nacional de Migración (INM) expidió de enero a noviembre de este año 118 mil 190 formas migratorias de visitante local y 27 mil 514 formas de trabajador fronterizo. La regularización busca darle "certeza jurídica y fluidez al tránsito migratorio documentado", que es bastante intenso en la zona fronteriza y que contribuye económicamente a ambos países.

Asimismo, el INM implementó el Programa de Regularización Migratoria mediante el cual documentó la residencia de cerca de 3 mil inmigrantes: 34 por ciento de origen guatemalteco, 26.2 por ciento hondureño y 10.5 por ciento salvadoreño, que en conjunto representan 70.5 por ciento del total aprobado y de los cuales mil 433 se encuentran en proceso de resolución. 55.4 por ciento de las solicitudes fueron recibidas en la delegación regional del INM en Chiapas y 54.9 por ciento provino de mujeres y 45.1 de hombres.

Además el INM informó que, se emitieron 40 mil 103 visas consulares de 10 años de duración, a través de los consulados mexicanos en Guatemala y Brasil, hasta noviembre pasado. (La Jornada 26/12/09)

Retornos voluntarios

La crisis también está provocando que miles de inmigrantes decidan volver por su propia cuenta, ante las dificultades que implica estar en un país ajeno, sin prestaciones, sin familia, sin dinero, con muchas dificultades, viviendo en las sombras, en la clandestinidad, siendo perseguidos y discriminados por su condición hispana, inmigrante e indocumentada.

Según el líder inmigrante de la comunidad Mam, Félix Pérez Mendoza de la bahía de California, y quien labora parcialmente en el Consulado guatemalteco en San Francisco, California, de cada 100 personas que llegan a solicitar su pasaporte, más del 55% dice que lo hace para volver al país de forma definitiva, que ya no pueden estar en esa situación en San Francisco³, una de las ciudades más caras de los Estados Unidos que también está siendo fuertemente tocada por la crisis financiera y económica.

Un reportaje publicado en Revista D de Prensa Libre confirma la estadística de Pérez, ya que señala que "algunos (inmigrantes) no esperaron diciembre para retornar, como es el caso de Rodrigo Orozco de 58 años y su hijo Fermín de 33, quienes regresaron en el primer trimestre de este año. Ambos hicieron la travesía hacia el norte en septiembre del 2005 y emprendieron el regreso al darse cuenta de que las cuentas no marcaban ningún saldo a su favor. Los dólares que reunieron durante los primeros años les sirvieron para cancelar las deudas que contrajeron para poder marcharse y alimentar a sus familiares que se quedaron en la aldea" (Prensa Libre, Revista D).

Es imposible cuantificar a los que están volviendo de los Estados Unidos por la crisis y el clima antimigratorio, pero es común encontrar en los espacios cotidianos a la gente que ha retornado por lo que será un reto para el Estado de Guatemala, definir políticas para facilitar los procesos de reintegración de estos nuevos retornados.

Derechos humanos, accidentes, abusos y Secuestros en México

La migración indocumentada, sigue manifestando tendencias que provocan asombro y dolor por las implicaciones de buscar las formas para romper el cerco de seguridad que se impuso sobre la migración y la persecución que se ha desatado sobre los "nuevos nómadas".

Se ha constatado la intrínseca relación entre incremento de los controles migratorios y accidentes y/o abusos. El discurso que criminaliza la migración y los migrantes provoca que estos grupos de población en movimiento, se conviertan en blanco fácil para personas e instituciones que al verlos, "desnudos de derechos", abusan bajo el amparo de la impunidad, el anonimato y la ausencia de mecanismos para acceder a la justicia.

³ Entrevista con Félix Pérez Mendoza, ciudad de Guatemala, 17/04/09

La migración internacional indocumentada, bajo esas condiciones y contextos, es una de las más peligrosas estrategias de movilidad humana y social en la que suceden accidentes, secuestros, cohecho y asesinatos.

Los accidentes son un claro reflejo de las dificultades por transitar por territorios prohibidos. Son numerosos los relatos de migrantes accidentados en el denominado "Tren de la muerte" o la "bestia". También son comunes los casos de transmigrantes que han quedado en una geografía desconocida o que experimentan graves accidentes (automovilísticos, naufragios) a lo largo de la ruta migratoria.

Quienes migran son abusados de múltiples formas y una de las más comunes, dirigida contra las mujeres (centroamericanas la mayoría) son las **violaciones sexuales**. Según un informe divulgado por el Foro de las Migraciones en México, ocho de cada diez migrantes son violadas⁴ por parte de agentes migratorios y policiales, convirtiendo un "sueño" en verdadera pesadilla. México es el país donde ocurren constantemente este tipo de abusos, que incluso afecta a jóvenes varones.

El secuestro es la peor experiencia que enfrentan los/as migrantes. Una investigación realizada por la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, entre septiembre de 2008 a febrero de 2009, indicó que ocurrieron en México 198 casos de secuestro de migrantes indocumentados, que afectaron a 9,758 personas. Del total de migrantes secuestrados, el 67% corresponde a personas originarias de Honduras; 18% de El Salvador; 13% de Guatemala. El 55% de los secuestros ocurre en la frontera sur (Veracruz, Tabasco, Oaxaca y Chiapas)⁵.

Esos hechos ilícitos, e impunes, con rasgos de extrema crueldad y cometidos tanto por el crimen organizado como por agentes de la autoridad, produjeron casi US\$ 25 millones de dólares, producto del rescate de esas víctimas.

Lo más común y confirmado en millones de relatos de migrantes en todo el corredor migratorio son las **extorsiones o cohecho pasivo**, los abusos de autoridad y los cobros indebidos en las zonas de paso, que han generado millones de ganancias inescrupulosas a agentes migratorios, de la policía y autoridades federales. Ante un cuadro social migratorio deficitario, está claro que "son los cuerpos, no las fronteras, los puntos vulnerables..."⁶.

En la región fronteriza Guatemala-México, son recurrentes los casos de **asesinatos** que se cometen en contra de migrantes indocumentados procedentes de Centroamérica. La cifra oscila en los 200 asesinatos en la era de la seguridad hemisférica y de lucha contra el terrorismo. También se lamentan los casos de inmigrantes muertos por asfixia, al viajar escondidos entre mercancías, o en dobles fondos de camiones y *trailers*.

⁴ Prensa Libre Guatemala 14/07/08

⁵ <http://www.jornada.unam.mx/2009/06/16/index.php?section=politica&article=012n1pol/>

⁶ Vericat Nuñez, Isabel Bajo el Tacaná: la otra frontera México/Guatemala. Ediciones Sin nombre. México 2007

Derechos Humanos en Guatemala

La situación de los derechos humanos de los migrantes en Guatemala presenta una constante, porque prevalecen los abusos cometidos por parte de agentes de la Policía Nacional Civil y delegados fronterizos de la Dirección General de Migración.

Además los procedimientos administrativos y judiciales, lejos de reconocer el enfoque y práctica de los derechos humanos, los afectan, como está sucediendo con un grupo de 8 mujeres centroamericanas (salvadoreñas y nicaragüenses), que fueron detenidas en un operativo y permanecen en detención ya casi por 3 meses, y que como testigos en un procedimiento contra una persona que se encuentra en libertad, sindicada de trata de personas, pero están detenidas en el albergue esperando a que los tribunales correspondientes y el juez tomen su declaración y se resuelva su situación de su libertad o el lugar donde deban permanecer.

En general los abusos a los derechos humanos en Guatemala ya no son únicamente cometidos por agentes, sino por autoridades que no respeten el debido proceso, que mantienen por tiempos indefinidos a los migrantes en los denominados albergues, y por una serie de exclusiones a servicios públicos que hasta la fecha siguen generando condiciones de vida deficitarias para la comunidad inmigrante en el país.

En el año 2009, los informes del relator de Naciones Unidas, Dr. Jorge Bustamente, y un informe de Casa del Migrante Tecún Umán confirman que las violaciones a los derechos humanos son recurrentes en el país, por lo que urge que se legisle una nueva normativa migratoria, se establezcan procedimientos adecuados y se busquen soluciones a los ya prolongados sufrimientos de los y las migrantes en el país.

Políticas públicas en Guatemala: la institucionalización de CONAMIGUA

Durante el año 2009 se dio un proceso de consolidación de una de las principales y más serias políticas para la atención de la comunidad inmigrante guatemalteca en Estados Unidos, CONAMIGUA.

La creación de CONAMIGUA ha sido considerada por distintos sectores en Guatemala, y por la mayoría de organizaciones de inmigrantes, como un avance importante, la más destacada decisión de política pública migratoria de la última década que pretende atender los problemas que experimentan nuestros paisanos. No debe ser vista como la única solución a las problemáticas que afectan a la comunidad inmigrante, pero tampoco desestimarla, agredirla y criticarla hasta la saciedad. También ahí se necesita pasar de la protesta a la propuesta. Se reconoce que como todos los primeros intentos de concretar algo, se han tenido sendas dificultades.

Durante el año 2009, se concretaron varios procesos financieros, organizativos e institucionales para el funcionamiento de CONAMIGUA y dentro de las principales

actividades se han tenido, reuniones de trabajo, se ha elaborado el reglamento interno, el plan estratégico y plan operativos 2009 que contiene 4 áreas:

Fortalecimiento institucional de CONAMIGUA, que incluye fortalecer el trabajo del consejo asesor, dándole participación a las organizaciones de inmigrantes guatemaltecos en Estados Unidos,

Apoyo a protección de derechos humanos y laborales migrantes en el extranjero, con especial énfasis en la promoción y gestión programas temporales y regulares de trabajo

Generar en los países de tránsito y destino los cambios necesarios para la garantía y protección de los derechos humanos de los migrantes y Cabildar para lograr una reforma migratoria en los Estados Unidos.

En general, CONAMIGUA busca apoyar el fortalecimiento del estado de Guatemala en materia de migraciones internacionales con especial énfasis en la definición de la Política Pública del Estado de Guatemala en Materia migratoria. (<http://www.youtube.com/user/Conamigua>)

Luego de esta fase de institucionalización se espera que CONAMIGUA empiece a la articulación interinstitucional, la generación de propuestas de política públicas migratorias y procesos de investigación que permitan conocer la situación en la que se encuentra la comunidad guatemalteca en Estados Unidos y sus principales necesidades, será entonces importante ir monitoreando el que hacer de esta instancia que empezó a funcionar formalmente el 17 de octubre de 2008.

Una causa común: La reforma migratoria en Estados Unidos y las organizaciones de inmigrantes



En MENAMIG desde años se viene insistiendo en la necesidad de establecer puentes de comunicación con las organizaciones de inmigrantes guatemaltecos en Estados Unidos y el Estado de Guatemala, así como la sociedad civil en el país, porque sus líderes y sus bases experimentan y conocen la situación de desventaja en la que se encuentran en aquel país y han trabajado propuestas

concretas para la gestión de las migraciones desde el país.

Según información desplegada por CONAMIGUA, conjuntamente con el Ministerio de Relaciones Exteriores, se impulsaron las Mesas de Trabajo y Diálogo con líderes

migrantes en los Estados Unidos, de donde surgió la Comisión Coordinadora Guatemalteca sobre Reforma Migratoria en Chicago y Guatemala. Suplemento Guatemala Productiva 18/12/09, Año 2, No. 22).

Por primera vez en la historia de las organizaciones de inmigrantes guatemaltecas en Estados Unidos, CONGUATE, RPDG, MIGUA, Comité de inmigrantes en Acción, el Sindicato Internacional de Trabajadores de Servicios se ponen de acuerdo por un punto en común. Eso será definitivamente importante para la definición de una estrategia de cabildeo y gestión integral y regional que redunde en mejores opciones para la comunidad inmigrante guatemalteca y centroamericana en el marco del reinicio de la discusión de la Reforma Migratoria en los Estados Unidos.

Es como señala Raúl Molina, "Se necesita una reforma justa y humana de la Ley de Inmigración de Estados Unidos, que, si bien tome en cuenta justas demandas de seguridad y control, abra también la oportunidad para que los inmigrantes indocumentados que ya se encuentran en ese país puedan regularizar su situación y lograr la reunificación familiar y para que los flujos migratorios futuros se den en condiciones de seguridad y dignidad. Estados Unidos debe reconocer que migración y desarrollo están íntimamente vinculados. Por más muros y obstáculos que se erijan para frenar la inmigración, los pueblos con hambre y miseria no tienen más opción que acudir a los mercados de mano obra del mundo industrializado; la inmigración solamente se puede detener con el "muro del desarrollo". El desarrollo en nuestros países, los programas bilaterales de trabajadores temporales, la extensión expedita y sin cortapisas de visas a personas que desean visitar familiares en Estados Unidos y las medidas de protección a refugiados serán factores de flujos migratorios futuros ordenados y seguros" (La Hora 11/12/09).

MENAMIG se une a esta importante era de gestiones y cabildeos y acompañará a la Comisión aportando su grano de arena para que pronto se vea una luz al final del túnel y se reconozca el aporte, valor y dignidad de las comunidades inmigrantes en Estados Unidos, a la vez que seguirá trabajando para que en Guatemala, el respeto a los derechos humanos de los migrantes.

Guatemala, enero 12, 2010

**MESA NACIONAL PARA LAS MIGRACIONES EN GUATEMALA
-MENAMIG-**

9a. avenida 0-19 zona 2, oficina 303, Edificio Isabel La Católica, Ciudad de Guatemala.

Tele fax: (502) 2288 68 56 E-mail: menamig@intelnet.net.gt

Lic. Ubaldo Villatoro, Coordinador Ejecutivo

Periodista Elisabel Enríquez -Asistente de Coordinación-

Si usted recibió este boletín, favor trasladarnos sus opiniones sobre su contenido y datos de personas e instituciones que estén interesadas en su recepción, para incluirlas en nuestro directorio.

VISITE NUESTRO SITIO WEB: <http://www.menamig.org>